



## Consejo Económico y Social

Provisional

22 de octubre de 2002

Español

Original: inglés

---

### Continuación del período de sesiones sustantivo de 2000

#### Acta resumida provisional de la 47ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el lunes 30 de octubre de 2000, a las 10.00 horas

*Presidente:* Sr. Wibisono ..... (Indonesia)

### Sumario

Reunión con los jefes ejecutivos de los organismos con sede en Roma sobre el tema  
“La eliminación del hambre en el nuevo milenio”

---

Las correcciones a la presente acta deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo y presentarse en forma de memorando. Además, deberán incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza.

00-71676 (S)



*Se declara abierta la sesión a las 10.15 horas.*

**Reunión con los jefes ejecutivos de los organismos con sede en Roma sobre el tema “La eliminación del hambre en el nuevo milenio”**

1. **El Presidente**, tras observar que es la primera vez que el Consejo celebra una reunión con los jefes ejecutivos de los tres organismos especializados con sede en Roma, dice que el propósito es seguir la pauta de la serie satisfactoria de diálogos que mantienen el Consejo y las instituciones de Bretton Woods y asegurar intercambios periódicos con los jefes de los organismos especializados sobre temas concretos.

2. El Presidente recuerda que en la reciente Cumbre del Milenio los Jefes de Estado y de Gobierno se comprometieron a reducir a la mitad para 2015 el porcentaje de personas que padecen hambre y a tomar medidas especiales para resolver el problema en África. La principal causa subyacente del hambre es el hecho de no lograr un desarrollo sostenible centrado en el ser humano. La eliminación del hambre es un enorme reto y para hacerle frente habría no sólo que introducir mejoras en la agricultura, ampliar los mercados y lograr una buena gestión de los asuntos públicos sino también renovar la solidaridad y la coordinación por parte de la comunidad internacional.

3. **El Sr. Holkeri** (Presidente de la Asamblea General) dice que el hambre es una manifestación de la distribución desigual de los recursos. La quinta parte más pobre de la población mundial recibe sólo el 1% aproximadamente de los ingresos mundiales, mientras que la quinta parte más rica recibe el 86%. El 5% más rico consume aproximadamente el 45% de la carne y el pescado. Las mujeres son las que producen más alimentos en el mundo pero las que menos comen. Las mujeres de las zonas rurales son las que tienen más desventajas a ese respecto. Aunque la proporción de personas que pasa hambre ha disminuido en los últimos 50 años, el número absoluto de personas hambrientas ha aumentado. La meta de erradicar el hambre y la malnutrición fue establecida por el Congreso Mundial de la Alimentación ya en 1963 y se reiteró en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación en 1996. La erradicación del hambre es una cuestión de compromiso político.

4. Al parecer, la producción mundial de alimentos es actualmente suficiente para alimentar a la población mundial, pero tal vez no ocurra siempre así. Se está reduciendo el crecimiento de la producción agropecuaria

en los países en desarrollo y ha disminuido la pesca en todo el mundo. Cabe atribuir esto, en parte, a los efectos regionales de El Niño, pero también podría ser una indicación de que la producción ha alcanzado su punto máximo. Millones de africanos necesitarán asistencia alimentaria en 2000 y 2001 debido a las sequías e inundaciones o a conflictos y contiendas civiles que duran ya mucho tiempo. De 1990 a 1997 los 12 países más afectados por los conflictos sufrieron pérdidas de producción de bienes primarios de un 40% aproximadamente y su infraestructura y sus sistemas de transporte y distribución sufrieron grandes daños o quedaron inutilizados.

5. En épocas de crecimiento económico hay más gente que puede comprar alimentos. Aunque la economía africana en general ha crecido de un 3,1% a un 3,4% en los últimos años, tendrá que crecer a un ritmo dos veces mayor para que pueda haber avances significativos en la mitigación de la pobreza y el hambre. Muchos países de África siguen dependiendo en una medida considerable de las exportaciones de materias primas y productos básicos, incluidos los productos agrícolas, que están sujetos a fluctuaciones de precios. El Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación de 1996 se centró en el establecimiento de redes de seguridad social, la creación de oportunidades de empleo y el aumento de la capacidad de producción de alimentos de primera necesidad. Las desigualdades en la disponibilidad de alimentos dentro de los países se podrían mitigar mediante políticas económicas apropiadas y la promoción de un desarrollo rural que aproveche plenamente el capital social local en lugar de depender de la intervención estatal directa. Para que esto tenga éxito haría falta una relación sana y transparente entre el Estado y los gobiernos locales y también sería esencial que se controlara el proceso a nivel nacional.

6. La inseguridad alimentaria mundial se atribuye en parte a la incapacidad de los consumidores rurales para apoyar las pequeñas explotaciones agrícolas. En estas explotaciones la producción se ve obstaculizada con frecuencia por la falta de inversiones. Si bien los microcréditos han ayudado a los pobres en algunas situaciones, la mayoría de los que los reciben no son agricultores sino familias que poseen pequeñas empresas, como industrias artesanales, y los microcréditos, si no se aplican bien, pueden empeorar la suerte de los pobres al dejarlos endeudados.

7. **La Sra. Fréchette** (Vicesecretaria General) dice que el hambre no es sólo un problema sectorial sino

más bien una cuestión de importancia fundamental desde los puntos de vista político, social y moral. La lucha contra el hambre se debe librar en un frente amplio. Más de 800 millones de personas pasan hambre cada día, y en el África al sur del Sáhara en particular, una de cada tres personas. Las pérdidas de productividad y los problemas de salud hacen que el hambre sea, además de una tragedia individual, un obstáculo económico para comunidades enteras y, de hecho, naciones. Por consiguiente, la eliminación del hambre es un elemento esencial en los esfuerzos de las Naciones Unidas por promover la paz duradera y el desarrollo sostenible y, como tal, ha recibido apoyo en la Cumbre del Milenio.

8. Es justo que la sesión en curso se centre en las necesidades especiales de África y, en especial, en las zonas en las que la sequía está socavando la seguridad alimentaria. Esta sesión supondrá una aportación útil a la serie de sesiones de alto nivel del próximo período de sesiones sustantivo del Consejo, que se centrará en el desarrollo sostenible en ese continente. Puede ayudar a que se logre un firme consenso sobre los medios de hacer frente a las desigualdades y declarar una guerra total al hambre y puede también ayudar a crear nuevas asociaciones entre los organismos de las Naciones Unidas, los gobiernos, la sociedad civil y las empresas privadas, que serán necesarias para asegurar el éxito.

9. **El Sr. Diouf** (Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)) dice que el tema que se debate, “La eliminación del hambre en el nuevo milenio”, es un asunto de vida y muerte para millones de personas. El objetivo inmediato de reducir a la mitad el número de personas malnutridas para 2015, establecido en 1996 por la Cumbre Mundial sobre la Alimentación, está lejos de haber sido alcanzado; unos 826 millones de personas —792 millones de las cuales viven en el mundo en desarrollo— siguen padeciendo de malnutrición crónica. Aunque el Asia meridional tiene el número mayor de personas malnutridas, el porcentaje de la población afectado es mayor en el África al sur del Sáhara, donde la cifra absoluta ha llegado al doble de la de hace 30 años. Es evidente que se necesita con urgencia adoptar medidas en gran escala.

10. Los tres organismos con sede en Roma comparten un objetivo común y tienen mandatos distintos pero complementarios. Coordinan regularmente sus actividades a todos los niveles en las sedes y en el terreno a través de la red del Comité Administrativo de Coordinación (CAC) y

del sistema de coordinadores residentes y cooperan entre sí y con otros organismos para mejorar la seguridad alimentaria. Por ejemplo, la FAO colaboró con el FIDA para ayudar a los países miembros a preparar proyectos de inversiones y con el PMA para determinar las necesidades de alimentos de emergencia.

11. La FAO crea conciencia sobre problemas actuales y a largo plazo y asegura que los gobiernos de los países en desarrollo estén bien informados para que puedan participar en negociaciones comerciales multilaterales sobre agricultura, que son de una importancia decisiva. Su Comité de Seguridad Alimentaria Mundial supervisa los progresos en la ejecución del Plan de Acción de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y presenta informes periódicos al Consejo Económico y Social. El programa del Codex Alimentarius ejecutado por la FAO y la Organización Mundial de la Salud (OMS) establece normas de seguridad alimentaria y la FAO presta asistencia a los países en desarrollo, a los países en transición y a las asociaciones económicas regionales para la elaboración de estrategias de desarrollo agrícola y seguridad alimentaria. El Programa Especial para la Seguridad Alimentaria de la FAO está demostrando en más de 60 países de bajos ingresos y déficit alimentario los medios de incorporar cambios simples pero sostenibles en la tecnología que aumentan la producción, los ingresos y el acceso a los alimentos.

12. Un 70% aproximadamente de las personas que padecen de inseguridad alimentaria viven en zonas rurales. Así pues, el desarrollo agrícola es esencial para la erradicación del problema. Esto es especialmente cierto en los países del África al sur del Sáhara que dependen en gran medida de la agricultura. Además, si bien es en las ciudades donde aumentan más rápidamente la inseguridad alimentaria y la pobreza, lo que más contribuye a estos problemas es la privación en las zonas rurales. El desarrollo rural es una manera práctica de resolver el problema de la excesiva migración de las zonas rurales a las urbanas.

13. Y, sin embargo, no se está dando al desarrollo agrícola y rural la prioridad que merecen. Las inversiones son insuficientes y están disminuyendo las transferencias externas hacia el desarrollo agrícola. Se debe aumentar el apoyo financiero al Programa Especial para la Seguridad Alimentaria de la FAO. En el contexto de la globalización, el comercio y las finanzas deben contribuir a la seguridad alimentaria y a la mitigación de la pobreza. Es especialmente importante que cambie de sentido la tendencia a invertir menos en seguridad

alimentaria en zonas en las que parece estar aumentando el número de situaciones de emergencia en materia de alimentos. Las actividades de socorro deben ir acompañadas de inversiones a largo plazo para lograr una producción y distribución de alimentos que puedan poner en marcha la rehabilitación y el desarrollo. Esas estrategias desempeñan una importante función en la prevención de situaciones de emergencia en materia de alimentos, incluidas las causadas por conflictos. Todo el sistema de las Naciones Unidas debe reconocer la importancia de lograr una seguridad alimentaria duradera. En esa tarea es fundamental la función del Consejo Económico y Social.

14. Se proyecta un vídeo en el que se muestran las actividades de la FAO en el Cuerno de África.

15. El Sr. Al-Sultan (Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)) dice que, sobre la base de su experiencia, el FIDA ha llegado a la conclusión de que la clave para lograr un mundo libre de hambre está en los pobres de las zonas rurales y que la función colectiva de las instituciones interesadas consiste en aprovechar ese potencial centrandolo más la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) en la pobreza rural, facilitando medios a los pobres para que aprovechen las oportunidades, mejorando su acceso a los bienes de producción, a la tecnología que beneficia a los pobres y a los mercados, y haciendo frente a los efectos devastadores del SIDA en África y en todo el mundo.

16. Aunque se ha progresado en la lucha contra el hambre, durante el pasado decenio se estancaron los avances en la producción agrícola. Un síntoma alarmante del problema en África es la prevalencia de niños en edad preescolar con un peso inferior al normal. Mientras que se preveía que en los países en desarrollo en general esa prevalencia disminuiría antes de 2005, se esperaba que en África aumentase en casi un 3%. Esa proyección es inaceptable. Podría restablecerse el progreso contra el hambre en África y en todo el mundo si pasan a concentrarse los recursos, las políticas y los proyectos en las zonas en las que pueden tener la mayor repercusión, que son las zonas rurales.

17. Un 60% aproximadamente de los malnutridos son personas de las zonas rurales que viven en zonas ambientalmente sensibles con una baja productividad agrícola. Teniendo en cuenta la estrecha relación que existe entre el hambre y la pobreza, es necesario centrarse en las zonas en las que vive la mayor cantidad de

pobres; casi el 75% de los realmente pobres vive en las zonas rurales. Dado que la dieta de los pobres tanto de las zonas rurales como de las urbanas se compone de alimentos básicos, si se soluciona el problema de la pobreza rural se podrían obtener beneficios en materia de seguridad alimentaria cuyos efectos se harían sentir más allá de las zonas rurales y se podría también acelerar el crecimiento económico, que es el ingrediente esencial del éxito. Las inversiones en las zonas rurales podrían reducir la vulnerabilidad a las sequías y los desastres que con frecuencia desencadenan crisis alimentarias. Las inversiones en el desarrollo rural y agrícola son también esenciales para preparar a los agricultores a satisfacer las necesidades alimentarias de las generaciones venideras.

18. La fertilidad del suelo, que ya es escasa en muchas partes del mundo, está disminuyendo. Cada año se pierde una zona del tamaño de Irlanda debido a la desertificación. Ésta representa una amenaza especial a la seguridad alimentaria en África, donde la mayoría de las personas se ganan la vida con la agricultura de subsistencia y el pastoreo y el 73% de las tierras áridas están afectadas por la desertificación. Es necesario invertir en los pequeños agricultores de África para preservar el frágil suelo del que depende la producción alimentaria. Ahora bien, aunque todas las esferas del desarrollo han sentido los efectos de la disminución de los recursos de la AOD, la ayuda a la agricultura se ha visto afectada especialmente. En términos reales, ha disminuido en casi un 50% entre 1986 y 1996. Se debe invertir esa tendencia. Una de las opciones para encauzar más recursos hacia esferas de importancia esencial para la mitigación del hambre es el alivio de la deuda y, a ese respecto, el orador agradece la generosa iniciativa del Gobierno de Italia de intercambiar la deuda con Italia por fondos locales que, con el apoyo del FIDA, la FAO y el PMA, se van a utilizar en la mitigación de la pobreza, en servicios sociales y en la protección del medio ambiente.

19. La renovación de los recursos debe ir acompañada de políticas y proyectos que potencien a los pobres de las zonas rurales. Éstos deben participar en la elaboración y en la ejecución de los proyectos. En lugar de decir a los pobres de las zonas rurales lo que deben hacer, las instituciones deberían responder a lo que ellos determinen que necesitan. Más del 90% de los programas del FIDA cuentan actualmente con elementos de participación y es evidente que es más probable que

esos proyectos creados por la demanda atiendan necesidades reales y proporcionen un auténtico apoyo.

20. Pese a la función esencial que desempeñan en la alimentación de sus familias, las mujeres no gozan de igual acceso a los bienes de producción. En las intervenciones para el desarrollo se deben incluir enfoques que tengan en cuenta el género. El FIDA se enorgullece de colaborar con el PMA y la FAO, así como con otras organizaciones intergubernamentales y de la sociedad civil, a fin de habilitar a las mujeres y hombres pobres por medio de la Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza.

21. En muchos países en desarrollo, el acceso a las tierras, al agua, a los créditos y los ahorros es la única manera de conseguir un medio de vida sostenible. El mecanismo mundial de la Convención de las Naciones Unidas de lucha contra la desertificación es indispensable para asegurar que los pobres de las zonas rurales áridas puedan mantener sus recursos y procurar que ellos y sus hijos tengan acceso a los recursos agrícolas e hídricos en el futuro. El orador insta a todos los países a que aseguren que se disponga de recursos suficientes para alcanzar los objetivos de la Convención.

22. La tecnología puede cumplir una función al aumentar los beneficios que los pobres reciben de los activos siempre que atienda a sus necesidades. La investigación privada se ocupa muy rara vez de los cultivos básicos de los que dependen los pobres. Se debe ayudar a los pobres de las zonas rurales a definir, configurar y exponer su propia demanda de tecnología y se les deben facilitar los medios de poder utilizarla al máximo. Es fundamental invertir en el fomento de la capacidad humana.

23. También los pobres de las zonas rurales deben tener oportunidades de comercializar sus productos. Para que los países más pobres participen en el sistema comercial internacional es necesario negociar para que se abran más los mercados, pedir condiciones especiales para los solicitantes de países en desarrollo, al menos por un período provisional para darles tiempo a elevar su producción a niveles internacionales y luego competir equitativamente, y promover la integración de los mercados entre los países en desarrollo.

24. No es posible ocuparse de la pobreza y el hambre sin hacer referencia al SIDA, que está asolando a las familias de agricultores que tienen que realizar un trabajo físico. Solamente en África se registran 1.700 nuevos contagios de SIDA cada día. La muerte de un

adulto ocasiona también la pérdida de los ingresos necesarios para comprar insumos agrícolas, herramientas y alimentos esenciales. Se debe hacer más para fortalecer la capacidad de las comunidades y las familias de hacer frente a los efectos del SIDA.

25. Acabar con el hambre es un objetivo ambicioso; sólo se puede alcanzar mediante la colaboración. Cada elemento del sistema de las Naciones Unidas tiene su propia función que desempeñar y su propia contribución singular que aportar. Las ventajas relativas del FIDA obedecen a su papel como única institución de las Naciones Unidas que se centra exclusivamente en el hambre y la pobreza en las comunidades rurales.

26. **La Sra. Bertini** (Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos (PMA)) dice que para acabar con el hambre en el mundo se necesitan soluciones tanto a largo como a corto plazo. El costo de resolver el problema del hambre es mínimo en comparación con los beneficios. El factor más importante para acabar con el hambre en el mundo son las mujeres, pues son ellas las que cultivan, compran y preparan los alimentos y van a traer el agua. Como se ha señalado, aunque las mujeres son las que cultivan la mayor parte de los alimentos del mundo, son las que menos comen, porque alimentan primero a sus maridos y a sus hijos y sólo si sobra comida se alimentan ellas. Si la mujer no come lo suficiente durante un embarazo, da a luz a un niño de menor tamaño que es más susceptible a las enfermedades y tiene más probabilidades de morir de alguna enfermedad. Si la madre lactante pasa hambre no produce suficiente leche para su hijo.

27. Según la FAO, el 80% de los agricultores de África son mujeres y para los que quieren acabar con el hambre lo más importante es hablar con las mujeres para averiguar lo que necesitan. Las mujeres de los países en desarrollo piden muchas veces que se les dé oportunidades de cultivar alimentos y siempre señalan que cuando llegan los alimentos a la casa son ellas las que los controlan, mientras que si lo que llega a la casa es dinero es el hombre el que se encarga de controlarlo. El beneficio a más largo plazo de invertir en las mujeres y apoyarlas se deriva del hecho de que las mujeres son la vida de sus comunidades. Si reciben mejor educación adoptan decisiones diferentes sobre sus vidas: con una educación básica tienen más oportunidades de trabajo, deciden con frecuencia tener menos hijos y pueden aprovechar más las oportunidades económicas que se les presentan. Se deben realizar esfuerzos para asegurar que las niñas, además de los niños, tengan la suficiente

energía para poder ir a la escuela. Cuando se da de comer a los niños en la escuela aumentan mucho las tasas de asistencia y los niños pasan más tiempo en la escuela. Cabe utilizar la alimentación como medio de hacer que las niñas asistan a la escuela y sigan asistiendo a ella; cuando se da a las niñas una lata de aceite de freír después de haber asistido a la escuela durante un mes, tienden a permanecer en la escuela otro mes.

28. La labor de hacer participar a las mujeres, en la que cooperan estrechamente los tres organismos con sede en Roma, va más allá de su incorporación a las actividades generales. Es el único medio de poner fin al hambre en todo el mundo. Si las mujeres fueran beneficiarias y participantes y pudieran adoptar decisiones, serían las que conseguirían acabar con el hambre en el mundo.

29. **El Sr. Francese** (Italia) dice que se deben aprovechar todas las oportunidades para subrayar el hecho de que la lucha contra el hambre y la promoción del desarrollo sostenible en las zonas rurales deben ser esenciales en cualquier estrategia integrada para erradicar la pobreza. El logro de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación depende de que haya mayor coordinación y cooperación en el sistema de las Naciones Unidas y de que se cree una asociación a nivel mundial. Desea saber qué progresos se han hecho hasta ahora para aumentar la cooperación entre los tres organismos con sede en Roma, especialmente sobre el terreno y en el contexto del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD). En particular, se pregunta si el FIDA ha ensayado nuevas formas de colaboración con la sociedad civil y el sector privado y cómo pretende la FAO contribuir a las iniciativas de las Naciones Unidas para apoyar los planes de los países en desarrollo para 2001, concretamente en lo que respecta a la reunión intergubernamental de alto nivel sobre la financiación para el desarrollo y la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados.

30. Su delegación está de acuerdo con el análisis hecho por el Director General de la FAO acerca de los obstáculos que existen para la seguridad alimentaria. Hace suyo su llamamiento para que aumente la financiación para el Programa Especial para la Seguridad Alimentaria de la FAO y pide más información sobre el número cada vez mayor de casos en que los países en desarrollo financian la ejecución del Programa Especial con sus propios fondos.

31. Por último, tras señalar que Italia apoya la labor del PMA en el Cuerno de África, pregunta a la Directora Ejecutiva si esa labor podría ser parte de un enfoque integrado en el que se preste la misma atención a los aspectos económicos, políticos, humanitarios, militares y regionales. En opinión de Italia, la compleja situación en la región exige un enfoque integrado que trascienda las perspectivas nacionales y la solución a los problemas de la región está en una cooperación regional eficaz.

32. **El Sr. Mutaboba** (Rwanda) está de acuerdo con la Sra. Bertini en que fue un error excluir a las mujeres y pregunta cómo se puede habilitar ahora a las mujeres y a los organismos competentes de las Naciones Unidas para que se ocupen más eficazmente de la cuestión de la seguridad alimentaria, sobre todo en el África al sur del Sáhara. También se pregunta si el Consejo o los organismos con sede en Roma podrían convencer a los donantes que proporcionan ayuda de emergencia a corto plazo para que hagan inversiones a largo plazo en el sector agrícola. Asimismo, sugiere que sería beneficioso que hubiera un intercambio de experiencias más activo. Por último, observa que Etiopía y otros países del Cuerno de África tienen tierras muy fértiles pero carecen de la tecnología apropiada para aprovecharlas plenamente.

33. **El Sr. Tomasi** (Francia) está de acuerdo en que la comunidad internacional no otorga suficiente prioridad al desarrollo agrícola, sobre todo teniendo en cuenta que el 70% aproximadamente de la población de los países en desarrollo vive en zonas rurales y la agricultura es esencial para el producto interno bruto, la balanza comercial y las pautas de empleo de esos países. Le asombra que los debates económicos y sociales en la Sede de las Naciones Unidas se centren más en cuestiones macroeconómicas que en cuestiones de política sectorial; la cuestión sectorial que se ha examinado ha sido el desarrollo industrial y no la agricultura. Se pregunta si podría aumentar la visibilidad de las actividades de los organismos con sede en Roma por medio del próximo examen intergubernamental de alto nivel de la financiación para el desarrollo o la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados y pregunta si los tres directores de los organismos con sede en Roma podrían vincular y hacer complementarias la asistencia de emergencia a largo plazo y a corto plazo.

34. **El Sr. Khare** (India) dice que, desde que aumentó su producción alimentaria a mediados del decenio de 1960 (la Revolución Verde), la India no ha conocido el

hambre ni ningún tipo de situación de emergencia alimentaria que necesitara asistencia internacional. La piedra de toque de su éxito fue la habilitación de los productores agrícolas. Al mismo tiempo, una mayor participación comunitaria llevó a un aumento de las cosechas que serviría de protección contra futuras carencias de micronutrientes y proteínas. Opina que la biotecnología debe adaptarse a las necesidades de los países en desarrollo, en particular los segmentos más empobrecidos de la población y que debe utilizarse de manera que se eviten riesgos. En ese sentido, se pregunta si la FAO va a adoptar más medidas para promover el desarrollo de nuevas variedades de productos que protejan contra la carencia nutricional o de proteínas y promuevan la transferencia de tecnología a los países en desarrollo.

35. Como se ha señalado en repetidas ocasiones, el comercio agrícola de los países de bajos ingresos ha quedado totalmente destruido por las subvenciones internas que se ofrecen en muchos países desarrollados y por la tendencia a comercializar la agricultura en detrimento de los pobres y vulnerables que requieren medidas puntuales, subvenciones y asistencia alimentaria. Quiere saber cuál es la posición que tomarán los organismos con sede en Roma en las negociaciones sobre agricultura de la Organización Mundial del Comercio (OMC). Por último, agradecería que le proporcionaran información sobre las actividades del PMA para promover dietas saludables que hagan innecesario que los niños tengan que tomar suplementos dietéticos.

36. **El Sr. Mbayu** (Camerún) pregunta si el Consejo tiene una función que desempeñar en el fomento de la coordinación de las iniciativas en materia de seguridad alimentaria y qué medidas concretas podría tomar. Se pregunta qué precauciones va a tomar el PMA para garantizar que la ayuda alimentaria de emergencia no altere las dietas de sus receptores de manera que no sea sostenible o cree desequilibrios o infle los precios al transferir los excedentes alimentarios de un país a otro. Por último, confía en que la especial atención que se presta al suministro alimentario de emergencia en las zonas en las que ha habido conflictos no esté marginando a los países en los que no hay conflictos y pregunta de qué manera podría contribuir a la prevención de conflictos una base alimentaria más sólida.

37. **El Sr. Binswanger** (Banco Mundial) observa que, irónicamente, la mayor parte de la población empobrecida y hambrienta vive en las zonas rurales en las que hay cultivos de productos alimentarios. Desde la cele-

bración de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación hace tres años, hay consenso general en que el crecimiento rural depende del crecimiento agrícola, ya que incluso los sectores no agrícolas de las zonas rurales están estrechamente vinculados a la agricultura; en que los medios de asegurar el crecimiento rural son la habilitación de las comunidades, la descentralización, la participación de la mujer y el aumento del papel que éstas desempeñan; y en que debe haber una mezcla apropiada de intervenciones de redes de seguridad e iniciativas de crecimiento sostenible. También hay acuerdo general en la necesidad de políticas agrícolas propicias y del acceso de los países en desarrollo a los mercados de los Estados miembros de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), que son cruciales para el crecimiento agrícola; de inversiones en infraestructura, salud y educación; de una coordinación apropiada a los niveles nacional, subregional y mundial, y de asociaciones como la existente entre el Banco Mundial, la FAO y el FIDA. Puesto que el desarrollo impulsado por los países es actualmente un elemento central en la labor de muchos países e instituciones donantes, incluido el Banco Mundial, se espera disponer de importantes recursos adicionales para los programas comunitarios en las zonas rurales.

38. El Banco Mundial ha reformado sus procedimientos a fin de canalizar los recursos más fácilmente hacia las comunidades para ejecutar proyectos de bajo costo, de abastecimiento de agua, recolección y regadío que puedan ser financiados con cargo al Programa Especial de la FAO para la Seguridad Alimentaria. El Banco Mundial es el principal donante para programas de investigación y divulgación agrícolas cada vez más basados en la demanda y descentralizados, que podrían incluir, por ejemplo, propuestas de organizaciones de productores. El Banco Mundial continúa siendo uno de los principales motores de la integración regional de la comercialización agrícola y las reformas de la política agrícola. El Presidente del Banco Mundial está pidiendo que se abran los mercados de la OCDE al mundo en desarrollo.

39. A pesar del consenso sobre lo que ha de hacerse, ha disminuido notablemente la asistencia oficial para el desarrollo dirigida a la agricultura y resulta difícil incluso mantener la financiación para el sistema internacional de investigación agrícola. Los gobiernos no reasignan los recursos para compensar la reducción de los fondos ni solicitan un apoyo importante para la agricultura y la eliminación del hambre. Los recursos

presupuestarios y de personal de los principales organismos que participan en el desarrollo agrícola, como la FAO, el FIDA y el Banco Mundial, han disminuido. En el caso del Banco Mundial, esa disminución ha sido del 30% en los tres años transcurridos desde que se celebró la Cumbre Mundial sobre la Alimentación; como consecuencia de ello, el Banco no ha podido ni siquiera prestar asistencia al Cuerno de África.

40. Por consiguiente, el orador acoge con agrado la iniciativa del Consejo de tener en cuenta el hambre, incluido el papel de la agricultura, y confía en que consiga el apoyo de los principales donantes. También debe aumentar la coordinación a nivel de los países dentro de los grupos temáticos de la FAO. El Banco Mundial, la FAO y otros organismos podrían ayudar a reformar los mecanismos de financiación del sistema internacional de investigación agrícola.

41. **El Sr. Le Hoai Trung** (Viet Nam) dice que su delegación acoge con agrado el establecimiento de la Coalición popular para erradicar el hambre y la pobreza y quedó impresionada por los informes de los organismos especializados sobre sus actividades en la materia. Su país mantiene una cooperación excelente con los organismos con sede en Roma. En el último decenio pasó a ser el segundo país exportador de arroz y otros recursos agrícolas. Los organismos podrían tener en cuenta a Viet Nam y a otros países en sus estrategias futuras para consolidar las ganancias y asegurar su sostenibilidad, ya que Viet Nam y otros países de África, Asia y Latinoamérica siguen sufriendo crisis sin precedentes y, en algunos casos, los efectos de la transición económica.

42. El orador pide que aumente la cooperación técnica entre los países en desarrollo, que podría resultar sumamente beneficiosa. Viet Nam, por ejemplo, pudo aprovechar la experiencia de los técnicos africanos en el cultivo del algodón. Por último, desea dar las gracias a la FAO por su acuerdo de cooperación trilateral con su país y algunos países de África.

43. **El Sr. Eldahry** (Arabia Saudita) pide información sobre los esfuerzos por mejorar las técnicas de gestión de las fuentes hídricas, que son esenciales para la producción agrícola, sobre todo la de alimentos. Tras observar que algunos países de África al sur del Sáhara invierten menos del 2% de los recursos públicos en la gestión de recursos hídricos, se pregunta cómo podría fortalecerse la capacidad gubernamental en lo que res-

pecta al abastecimiento de agua y la gestión de los recursos hídricos.

44. **El Sr. Shen Guofan** (China) dice que 800 millones de personas pasan hambre en el mundo contemporáneo, el 70% de ellos en las zonas rurales. En términos geográficos, la población subalimentada más numerosa se encuentra en África. La pobreza ocasionada por los conflictos ha obstaculizado seriamente el desarrollo económico de África y, en consecuencia, ha distorsionado el equilibrio económico mundial.

45. China patrocinó recientemente un Foro China-África sobre el hambre a nivel ministerial, entre cuyos resultados se cuentan la capacitación periódica de trabajadores agrícolas africanos a fin de ayudarlos a instalar pequeñas centrales de energía hidráulica y la prestación de asistencia para excavar pozos profundos en zonas de sequía como solución a los problemas de riego. China canceló la deuda de los países de África y prestó apoyo financiero adicional, principalmente para la producción alimentaria. En el Foro se elaboraron planes detallados y se concertaron acuerdos con miras a una supervisión conjunta de los proyectos de producción alimentaria por parte de China y los países de África.

46. En los últimos 20 años se produjo un milagro en China, el país en desarrollo con la mayor población del mundo: el Gobierno pudo asegurar que 200 millones de personas de las zonas rurales dispusieran de alimentos y vestido. En ese proceso acumuló experiencias útiles que tendría mucho gusto en compartir con otros países mediante simposios como el Foro China-África. Sin embargo, aparte de eso, es necesario prestar apoyo financiero para el desarrollo de las industrias de elaboración de alimentos de los países en desarrollo y para ofrecer a éstos mayor acceso a los mercados. Un instrumento eficaz para ese fin es el microcrédito, que se ha utilizado con éxito en China y muchas otras partes del mundo. En el programa China-África se utilizará el microcrédito para formar personal agrícola, realizar actividades de investigación y desarrollo, mejorar la tecnología agrícola, construir centrales de energía hidráulica a fin de resolver los problemas de riego y ayudar a las zonas empobrecidas a establecer relaciones con las regiones costeras a fin de obtener acceso a los mercados para la producción agrícola. Desea saber si los organismos con sede en Roma tienen alguna nueva idea o sugerencia en lo relativo al microcrédito y qué opinan al respecto.

47. **El Sr. Diouf** (Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación), en respuesta a la pregunta del representante de Italia acerca de la cooperación sobre el terreno, dice que, tras la Cumbre Mundial sobre la Alimentación, el CAC estableció un comité integrado por representantes de todos los organismos de las Naciones Unidas y las instituciones de Bretton Woods en los diferentes países miembros. Su tarea consiste, entre otras cosas, en asegurar el seguimiento tanto de la Declaración de Roma como del Plan de Acción, colaborar con el coordinador residente de un país determinado, establecer actividades del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD) y observar los progresos a nivel local, centrándose en la información sobre inseguridad y vulnerabilidad alimentarias. Con respecto a las iniciativas en curso, en una reunión reciente del CAC se examinaron las aportaciones de los diferentes asociados del sistema de las Naciones Unidas a la reunión intergubernamental de alto nivel sobre financiación para el desarrollo y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países menos Adelantados. El Programa Especial para la Seguridad Alimentaria, que trabaja directamente con los pobres de las zonas rurales, funciona actualmente en 61 países de todo el mundo. Los países en desarrollo han aportado 70 millones de dólares de un total de 170 y, si se hubiera evaluado la cooperación Sur-Sur utilizando los gastos normales en el mercado internacional, habría sido incluso mayor la contribución de los países en desarrollo.

48. En respuesta a la pregunta del representante de Rwanda, dice que representa sin duda un gran desafío convencer a los diferentes socios para invertir en la agricultura. No obstante, tiene que resolverse primero el problema alimentario, y de manera sostenible. De otro modo, no sirve para nada la asistencia en otras esferas como la educación, la salud, el derecho a votar o la libertad de expresión.

49. Con respecto a la tecnología y el intercambio de información, la página Web de la FAO ofrece toda la experiencia del Programa Especial para la Seguridad Alimentaria y, en particular, sus éxitos en relación con la gestión de los recursos hídricos, la productividad de las cosechas y la diversificación en producción ganadera, pesquería y acuicultura. Estas experiencias satisfactorias están destinadas a los encargados de formular políticas de los gobiernos, los trabajadores de los servicios de divulgación y los investigadores, a fin de ayudarles a elaborar programas para los pobres de las zo-

nas rurales. En respuesta a la observación del representante de Francia acerca de los vínculos entre las actividades a corto y a largo plazo, el orador dice que la FAO trabaja con sus colaboradores del PMA y el FIDA, así como con el Departamento de Asuntos Humanitarios, para asegurar que no se interrumpan las actividades en las esferas problemáticas. Una vez que se inicie un programa de socorro de emergencia, procederán a planificar las necesidades a medio y a largo plazo y luego trabajarán más directamente con sus socios financieros.

50. El representante de la India se refirió al papel de la FAO en la promoción de la transferencia de tecnología. La FAO colabora muy estrechamente con el Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales y recientemente decidió acoger a la secretaria del sistema de investigaciones agrícolas internacionales. En los países en los que existen centros nacionales de investigación agrícola, la FAO garantiza que haya un intercambio de experiencias entre la organización y esos centros.

51. En relación con el comercio agrícola, la FAO ha creado una página Web que se centra en la cuestión del comercio agrícola y el Acuerdo de Marrakech y, junto con sus socios, ha iniciado un programa de capacitación para futuros participantes en las negociaciones comerciales para personas de países en desarrollo o de países con economías en transición.

52. En respuesta a la pregunta del representante del Camerún sobre el papel del Consejo en la coordinación de políticas para los organismos con sede en Roma, dice que son éstos los que deben encargarse de la coordinación, ya que sus órganos rectores están por lo general integrados por los mismos representantes. Sin embargo, el Consejo podría asegurar una interfaz adecuada entre los organismos con sede en Roma y el resto de la comunidad del desarrollo y asegurar que los problemas fundamentales de la pobreza señalados en la Cumbre del Milenio y en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación constituyan una prioridad en la orientación de las políticas y en los debates.

53. En relación con la asistencia oficial para el desarrollo y las necesidades de los países en desarrollo, y en lo tocante a la porción que corresponde a la agricultura, la FAO está tratando de mantener un equilibrio entre las actividades posteriores a los conflictos y otras actividades del Programa Especial para la Seguridad Alimentaria. En el Cuerno de África sólo se aprovecha

el agua en un 1% de la tierra cultivable y el resto depende de los caprichos del clima. En todo el continente africano, la cifra correspondiente es el 7%, en comparación con el 38% en Asia y el 50% en China. No podrá haber revolución verde en África si no se administran mejor los recursos hídricos.

54. Tras observar que Viet Nam y China han sido de los primeros países en apoyar la cooperación Sur-Sur, el orador dice que Viet Nam ha convenido recientemente en proporcionar hasta 100 expertos y técnicos por país en tres países africanos y un país asiático. China proporcionará 1.000 personas y la India 800 y también van a contribuir otros países en desarrollo. Los expertos costarían únicamente de 600 a 700 dólares mensuales en lugar de los 12.000 a 15.000 dólares habituales por mes que se paga a los expertos internacionales. Observa que China alimenta al 22% de la población mundial con sólo el 7% de la tierra cultivable, además de contribuir generosamente a la cooperación Sur-Sur con África.

55. **El Sr. Rahmtalla** (Sudán) acoge con agrado la noticia de que se ha evitado el hambre en el Cuerno de África y que se están tratando de resolver los problemas de la seguridad alimentaria. Pregunta qué papel prevé al respecto el equipo de tareas interinstitucional para la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo (IGAD). Su país va a ser anfitrión de la Cumbre del IGAD en noviembre y los Jefes de Estado y de Gobierno participantes deberían estar al corriente, por lo menos, de los últimos acontecimientos.

56. **El Sr. Kelly** (Reino Unido) dice que su país, que apoya firmemente la labor de los tres organismos con sede en Roma, está tratando actualmente de ayudarles a elaborar programas y políticas con objetivos más concretos. Es importante que el Consejo sea consciente de los desafíos a que hacen frente los organismos de las Naciones Unidas en su labor y del excelente trabajo que los jefes de los organismos están realizando. Una cooperación más estrecha sobre el terreno, cuando proceda, haría aún más valiosa su labor. Los miembros del Consejo podrían participar estrechamente en esa labor por medio de sus misiones en los organismos con sede en Roma.

57. Puesto que la FAO cuenta con recursos financieros más bien reducidos, la disminución de los recursos disponibles para la agricultura hace que sea muy importante considerar otros donantes, así como la manera óptima de aplicar esos recursos. El orador toma nota de

la referencia que se ha hecho a mecanismos de financiación innovadores y observa con interés los comentarios hechos por el representante del Banco Mundial. Se pregunta cómo se plantean los jefes de los organismos esos mecanismos innovadores y cuáles son sus opiniones. ¿Qué opinan de que el Banco Mundial vuelva a participar en el sector?

58. **El Sr. Al-Sultan** (Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola), en respuesta a la pregunta sobre la labor del Fondo con las comunidades y las organizaciones no gubernamentales, dice que la palabra clave es participación: la colaboración con las comunidades y la formación de grupos. Los grupos de mujeres han resultado ser los más productivos y, por lo tanto, los más importantes a este respecto.

59. Hay una intensa labor de colaboración con el sector privado para obtener insumos de proyectos y averiguar la forma de proporcionar mejores semillas y mejores conocimientos técnicos a los agricultores. El sector privado también se está abriendo en lo que respecta a los mercados. Si los agricultores producen palma datilera, son necesarias las inversiones del sector privado para convertir esa palma en aceite. También podrían crearse mercados. Con las compras garantizadas por el sector privado, podría establecerse un mercado que estuviera dirigido en un plazo de dos o tres años enteramente por el sector privado. Existen muchos mecanismos innovadores que podrían utilizarse para esa colaboración.

60. En cuanto al comentario del representante de Rwanda acerca de colaborar con los donantes, dice que, aunque los jefes de los organismos dedican mucho tiempo a hablar con los donantes, sigue disminuyendo el apoyo de éstos en lo que respecta a la asistencia oficial para el desarrollo y a las inversiones en el sector agrícola.

61. Con respecto a la coordinación a corto y largo plazo, dice que los tres organismos han podido colaborar en una serie de países y elaborar un plan de acción en el que cada uno de ellos tiene un papel claro. Las necesidades de emergencia a corto plazo las satisfará el organismo más capacitado para cumplir esa función. Luego, se tendrán en cuenta los aspectos del desarrollo a más largo plazo y se hará participar en el plan a otras organizaciones como el Banco Mundial.

62. Existen enormes posibilidades, sobre todo en los países de África, de utilizar las tecnologías de que ya se dispone, pero son esenciales las inversiones. Se debe

contar con tecnología apropiada y segura que satisfaga las necesidades de los más pobres a fin de producir los tipos de alimentos que los pobres comen y en las zonas en las que viven.

63. Con respecto a las barreras comerciales y los pobres, un aspecto esencial es una vez más el acceso a los mercados y garantizar que puedan participar en pie de igualdad los pequeños agricultores.

64. Por último, en relación con los microcréditos, el FIDA ha adquirido una experiencia considerable en este terreno y ha tomado conocimiento de los muchos modelos posibles en todo el mundo para las organizaciones de microcrédito; en la actualidad hay componentes de microcrédito en casi todos los proyectos del FIDA. Es muy importante apoyar las iniciativas locales. Subraya que las organizaciones de microcrédito deben beneficiar a las personas más pobres, deben ser sostenibles y, lo que es más importante, deben estar vinculadas a los actuales sistemas financieros.

65. **La Sra. Bertini** (Directora Ejecutiva del Programa Mundial de Alimentos), en respuesta al representante de la India, dice que los suplementos dietéticos son cada vez más importantes para la labor del Programa. Es sumamente importante asegurar que los alimentos estén fortificados con los nutrientes necesarios.

66. En respuesta a las preguntas del representante del Camerún, dice que aunque el PMA procura ser muy sensible en lo que respecta a proporcionar alimentos apropiados que no creen dependencia de productos no sostenibles, hay veces en que sólo hay un tipo de alimento disponible. Observa que, en la región de Liberia y Sierra Leona, debido a los frecuentes robos, el Programa ha pasado del arroz al trigo triturado que, aunque tiene el mismo valor para los hambrientos, gusta menos y, por lo tanto, no se roba.

67. El Programa Mundial de Alimentos es el principal proveedor de alimentos en África. Todas las adquisiciones tienen lugar mediante licitaciones internacionales y, por lo tanto, no interfieren en los mercados. Gran parte de los alimentos se adquiere en la región, con lo que se presta apoyo a los mercados agrícolas, se reducen los gastos de transporte, se proporciona a las comunidades alimentos a los que están acostumbradas y, por lo general, se asegura una entrega más rápida.

68. Lograr un equilibrio a la vez que se apoya a países en situación de conflicto es siempre un problema, sobre todo en los casos de los refugiados a largo plazo,

pues las comunidades de acogida, a menudo también pobres, preguntan por qué no reciben la misma ayuda que los refugiados. No existe una solución satisfactoria para ese problema.

69. En cuanto a la cuestión planteada por el representante de Italia acerca de la coordinación sobre el terreno, dice que 50 de las 81 oficinas de países del Programa Mundial de Alimentos realizan actividades conjuntas de algún tipo con la FAO y el FIDA. Ese mismo representante preguntó sobre la mejora de la coordinación regional en el Cuerno de África. La coordinación humanitaria regional ha funcionado muy bien. Ahora que participan otras entidades nacionales, tal vez el Consejo desee proporcionar alguna orientación sobre la coordinación.

70. Con respecto a la cuestión más amplia relativa a lo que el Consejo podría hacer en relación con las mujeres, dice que los organismos que informan al Consejo o a través de éste podrían tal vez presentar informes específicos en los que se señale la proporción de recursos y programas dedicados específicamente a la mujer. El Consejo podría entonces formular recomendaciones a los países beneficiarios sobre lo que cabe esperar. Por ejemplo, si ocho de diez agricultores son mujeres ¿por qué casi todos los trabajadores de divulgación agrícola son hombres? Nada podrá conseguirse a menos que haya más mujeres, especialmente en los gobiernos locales y en los trabajos de divulgación agrícola.

71. Varios representantes han pedido información sobre la colaboración con los donantes, lo que guarda relación también con la pregunta hecha por Francia acerca de la relación entre las actividades a corto y a largo plazo. Todos los organismos deben indicar mejor las ventajas que ha supuesto invertir a más largo plazo. Durante su visita al Cuerno de África, observó proyectos de depuración de agua dirigidos por Oxfam, una organización no gubernamental. Los efectos para la salud de la comunidad son considerables, pero el costo es mínimo.

72. Es cierto que el Programa Mundial de Alimentos ha tenido la suerte de que los donantes han respondido a las necesidades de emergencia. Si los donantes pudieran responder de igual modo a las solicitudes de semillas de la FAO y a las solicitudes de otros insumos básicos, se necesitaría menos dinero a largo plazo para las contribuciones de alimentos.

73. Está también la cuestión de lo que podría hacer el Consejo para coordinar a los organismos. Señala que

sólo el Programa Mundial de Alimentos debe informar al Consejo, pero los representantes que consideran que el Consejo debería desempeñar un papel podrían hallar medios de ejercer su influencia para asegurar que en todo el sistema de las Naciones Unidas se haga lo posible para contribuir a poner fin al hambre en el mundo y que también hagan su parte todos los países beneficiarios y donantes.

74. **El Sr. Wales** (Organización Internacional del Trabajo), hablando en nombre del Director General de la Organización Internacional del Trabajo y en respuesta a la pregunta hecha por el representante del Sudán, dice que la IGAD viene participando desde el comienzo en la labor del equipo de tareas.

75. **El Presidente** señala a la atención su resumen de las deliberaciones del día, que se ha distribuido entre los participantes. Expresa su agradecimiento a los representantes de los organismos con sede en Roma por su participación y observa que la reunión ha sido un importante primer paso hacia la cooperación entre dichos organismos y el Consejo.

*Se levanta la sesión a las 13.20 horas.*